

# 每週通訊 2026 年 3 月 22 日 四旬期第五主日



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: [www.sjccc-cantonese.org](http://www.sjccc-cantonese.org)

電郵: [sjccc.cantonese123@gmail.com](mailto:sjccc.cantonese123@gmail.com)

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera [fr.olivera@sjccm.org](mailto:fr.olivera@sjccm.org)

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



## † 教宗良十四世 † 平信徒分享基督的司祭、先知職務

( 梵蒂岡新聞網 ) “默西亞民族 ( 梵二文獻《教會憲章》, 9 號 ) 從基督領受司祭、先知與君王的職務, 藉此實現祂的救恩使命”。教宗良十四世 3 月 18 日在聖伯多祿廣場舉行的週三公開接見活動中, 繼續關於梵二大公會議文獻《教會憲章》的要理講授, 省思了第二章“論天主子民”的部分, 闡述平信徒分享基督的職務。

在公開接見活動開始時, 聚集在廣場上的信眾首先聆聽了選自《伯多祿前書》的聖經章節: “至於你們, 你們卻是特選的種族, 王家的司祭, 聖潔的國民, 屬於主的民族, 為叫你們宣揚那由黑暗中召叫你們, 進入他奇妙之光者的榮耀。你們從前不是天主的人民, 如今卻是天主的人民; 從前沒有蒙受愛憐, 如今卻蒙受了愛憐。” ( 二 9-10 )

### 平信徒分享基督的司祭職務

教宗開門見山地闡釋大公會議神長們的訓導。教宗說, 主耶穌藉著新而永久的盟約建立了一個司祭的國度, 使祂的門徒成為“王家的司祭” ( 伯前二 9; 參閱: 伯前二 5; 默一 6 )。平信徒們的普通司祭職是藉著洗禮賜予的, 使我們以心神和真理朝拜天主, 且“在人前宣示他們經教會之手, 由天主所承受的信仰” ( 《教會憲章》, 11 號 )。

此外，通過堅振聖事，平信徒“與教會更密切地連結起來，享受聖神的特別鼓勵，身為基督的真實證人，更有義務以言以行，去宣布保衛信仰”（同上）。這一祝聖正是聖職人員與平信徒共同使命的根基。

教宗指出，王家司祭職務的實踐有多種方式，皆以聖化我們為目標，首先便體現在奉獻感恩聖祭上。藉著祈禱、刻苦與愛德善功，我們見證出在天主恩寵中更新的生活（參閱：《教會憲章》，10 號）。大公會議概括：“司祭團體的神聖性及系統性，因聖事及德行表現於實際。”（《教會憲章》，11 號）

### 平信徒分享基督的先知職務

天主的聖民也享有基督的先知使命（參閱：《教會憲章》，12 號），在此背景下，教宗引入“信仰意識”（*sensus fidei*）這一重要主題。梵二大公會議教義委員會指出，這個信仰意識“有如整個教會的一種能力，教會藉以在她的信德中辨認所傳遞的啟示，在信仰問題上分辨真偽，同時更深刻地領悟該啟示，並充分地將之實踐在生活中”。

因此，《教會憲章》指出：“信友的全體由聖神領受了傅油，在信仰上不能錯誤；幾時從主教們直到最後一位信友，對信仰之道德問題，表示其普遍的同意，就等於靠著全體教民的信德的超性意識，而流露這不能錯誤的特質。”（12 號）

教宗還指出，除了這些教會所有成員共享的恩典外，聖神也不斷地分施特殊的恩典，用以豐富和建立基督的奧體。我們認識到這些多樣的恩典，並因我們能參與天主的救恩工程，而向祂表達感恩之情，是多麼的重要！

要理講授結束後，在問候講不同語言的朝聖者時，教宗向講中文的人們“致以誠摯的問候”。他說：“親愛的弟兄姊妹們，願你們堅持善度以基督徒信仰價值為啟發的生活，好能在社會中做和平的工具。我衷心地降福你們！”

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

## 讀經分享 - 耶穌是復活、是生命

### 本週讀經

讀經一：厄則克耳先知書 37:12-14

讀經二：羅馬人書 8:8-11

福音：聖若望福音 11:1-45

耶穌基督帶來天主性的生命，這個真生命使死亡成為一個相對性的事實，門徒們（基督徒）應該相信，對於天主而言，死亡只是睡著而已。可惜的是，幾乎人人都害怕肉體的死亡，然而卻很少人害怕真正永

遠的死亡。門徒們勸阻耶穌不要前往猶太地方，也清楚地表達這種困境：他們企圖阻擋耶穌接受死亡，以為如此他們也可以避免死亡；卻不知道，耶穌正是為了死亡而來，而且就在自己死亡的那一夜，徹底地戰勝了死亡。「誰若為了耶穌的原故，喪失自己的性命，必要獲得性命。」（瑪十六 25）

耶穌以若望福音中著名的、表達神性自我啟示的「我是...」言論回應馬爾大：「我是復活，我是生命；信從我的，即使死了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死。」耶穌說明，復活的信仰必須和祂的生命緊緊相連，相信耶穌的人永遠活著，肉體的死亡並不會使人失去這個真實的生命。誰和耶穌相遇，就能立刻獲得這樣的復活恩寵，然而接受這個恩寵唯一的條件就是信仰。因此，耶穌最後問馬爾大：「你信嗎？」基督信仰重新塑造死亡和生命的觀念：耶穌是復活、是生命，相信耶穌的人便能得到和基督一樣的生命，所以相信耶穌的人永遠不死。人類自古以來對於長生不死的渴望，只能夠透過相信耶穌基督而得到滿全。用若望福音光明與黑暗對立的思想來說，就是跨越死亡的陰暗領域而進入光明的生活中。馬爾大的回應表達了耶穌所要求的這個信仰：「是的，主，我信你是默西亞，天主子，要來到世界上的那一位。」這是若望福音所願意啟示的最圓滿的信仰宣誓，值得注意的是，這個宣誓出自一個婦女的口！

耶穌「感恩性」的祈禱是為了圍繞著墳墓旁的人所說的，由於耶穌一直做使天父喜悅的事，因此祂的祈求常常得到父的俯聽，所以耶穌的祈禱也就是初期基督徒團體祈禱的模範。耶穌對墳墓所做的呼喊：「拉匝祿！出來罷！」事實上是預告了人子對所有亡者的呼喊。由墳墓中出來的拉匝祿，身上還蒙著汗巾、纏著殮布，這原是為了遮掩腐爛的屍體以及令人不快的氣味；然而，更使人聯想起耶穌死亡時，也用過同樣的殮布與汗巾（參閱：若二十 7），復活後的耶穌卻不再受這些東西束縛。這個對比清楚地顯示，耶穌復活的生命和拉匝祿復活返回的生命，在本質上是完全不同的。克服對於死亡的恐懼是基督徒的功課，是人類的功課。拉匝祿的故事教導我們瞭解死亡、墳墓以及腐朽的真實意義，這個復活的故事只是一個基督徒復活喜訊的象徵，因為拉匝祿復活的生命是返回一個還要死亡的軟弱生命。

耶穌和馬爾大的對話則清楚地表達基督徒的信仰：對於相信耶穌的人，死亡什麼也不是。人如何克服死亡的恐懼？如何在「死亡的自然規律」以及「不懼怕死亡的信仰」之間取得平衡呢？答案並不是等待來世獲得一個取代的生命。整個關鍵在於對天主的信仰，天主在耶穌基督身上啟示自己是人類的唯一希望，在這個希望上，人可以克服死亡的恐懼，耶穌召叫我們接受這樣的盼望：我們有這樣的一位救主，在祂的眼中，死亡不再是世界所呈現的死亡。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info> ]

## 下週讀經

讀經一：依撒意亞先知書 50:4-7

讀經二：斐理伯人書 2:6-11

福音：聖瑪竇福音 26:14-27:66

## 3/14 詠經員工作坊

在每個主日的聖道禮儀中，教會都選用一篇聖詠作為祈禱，以配合當日讀經的主題，回應上主的話語。答唱詠讓我們透過旋律與文字，回應天主的愛。因此，我們不僅是聆聽者，更應積極參與，以歌聲回應上主的召喚，從而體現彌撒中「全體信眾共同參與聖祭」的精神。

由此可見，答唱詠在彌撒中扮演著不可或缺的角色。為此，全體詠經員於上週六參加了一個工作坊，由曾任 St. Joan of Arc Parish 聖樂總監，並協助多間堂區擔任司琴的 Agatha Lee 主講。當日她透過豐富而實用的例子，深入淺出地講解，使每位參與者均獲益良多。



# SJCCM 粵語組同樂日

日期： 4/25/2026 （星期六）

時間： 中午12:00 至 下午5:00

地點： Kona Kai Swim and Racquet Club

地址： 680 Hubbard Avenue, Santa Clara, CA 95051

報名：

- 彌撒後向 Cynthia 或 Thomas 報名，或
- 網上報名 <https://tinyurl.com/559spwvd>
- 截止日期 4 月 19 日

費用： 12歲或以上 \$15 ； 12歲以下全免

- 費用包括午餐，小食，及租用場地

活動： 俱樂部設有兒童遊樂場、網球場、泳池、籃球場  
/Pickle Ball、乒乓球,卡啦 OK等

- 更多設施可參閱<http://www.konakaiclub.com>

其他： 免費泊車

\*\*\* 這次活動需要大量工作人員協助佈置場地、購買食品及物資，有興趣人士可與 Cynthia 聯絡。\*\*\*

## 團體報告

1. 3/22 四旬期第五主日彌撒後3pm,我們會在禮堂舉行團體拜苦路。茶會將較平時縮短。

四旬期內星期五教友(14歲以上)應守小齋, 4/3聖周五教友(18-59歲)需要守大小齋,以準備慶祝基督死而復活的逾越奧蹟。(小齋:即放棄取用熱血動物的肉類食品。大齋:即只可食飽一餐,其他兩餐只可進食少量食物,其餘時間只可取用流質飲品,而不能進食。)

2. 3/24 歐神父母親歐麗金女士滿七追思彌撒Memorial Mass  
敬邀主內弟兄姊妹參與同心為歐媽媽祈禱:

日期: 3/24 星期二

時間: 上午10:30 am

地點: St. Clare 教堂

主祭: 歐維禮神父

3. 聖荷西天主教教區轄下的 Gate of Heaven Catholic Cemetery (天主教天堂之門墓園) 將舉辦一個免費的「午餐與學習」聚會, 有興趣想了解更多天主教墳場的預先規劃、殯葬禮儀、火葬、令家人安心的「預先購買墓地計劃」及其零利息分期付款, 彌撒後請與 Thomas 查詢及報名, 也可直接聯絡 John Tantiongloc - ([John.tantiongloc@dsjcc.org](mailto:John.tantiongloc@dsjcc.org))

日期: 3月28日 星期六

時間: 下午 12:00pm 至 1:30pm

聚會地點: 22555 Cristo Rey Drive, Los Altos, CA 94924

4. 3/29 聖枝主日,我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前 ( 1p.m. ) 為教友聽告解, 請教友把握機會領受修和聖事。

5. 聖荷西華人天主堂聖周禮儀如下:

4/2聖周四(主的晚餐) 8pm 粵語國語彌撒 (地點:禮堂)

4/3聖周五(耶穌受難日) 2pm 救主受難紀念禮儀+拜苦路(地點:教堂)

4/4聖周六(復活前夕) 8pm 粵語國語彌撒 (地點:禮堂)

6. 4/11 清明追思祭祖彌撒:

日期: 4/11 星期六

時間: 粵語國語彌撒 2:30 pm (玫瑰經2pm)

地點: Gate of Heaven All Saints Chapel (22555 Cristo Rey Drive)

主祭: 歐維禮神父

7. 一年一度的SJCCM 粵語組同樂日將於4月25 日舉行。為了鼓勵大家參與，我們將撥款資助這次活動，歡迎帶同親朋好友參加。詳情如下 -

日期：4/25/2026（星期六）

時間：中午12:00 至 下午5:00

地點：Kona Kai Swim and Racquet Club

680 Hubbard Avenue, Santa Clara, CA 95051

報名：彌撒後向 Cynthia 或 Thomas 報名，或網上報名

<https://tinyurl.com/559spwvd> (截止日期 4 月 19 日)

費用：12歲或以上 \$15；12歲以下全免

(費用包括午餐,小食及租用場地)

活動：俱樂部設有遊樂場、網球場、泳池、籃球場/Pickleball、乒乓球、卡拉 OK等.....

(更多設施可參閱<http://www.konakaiclub.com>)

其他：免費泊車

\*\*\* 這次活動需要大量工作人員協助佈置場地、購買食品及物資，有興趣人士可與 Cynthia 聯絡。\*\*\*

8. 聖荷西華人天主堂 2026 Alpha Program 啟發之旅

日期: 4/12 ~ 6/21 共 11 次聚會及一週末(5/23 星期六)

時間: 5:30 pm ~ 8:00 pm (包括晚餐)

地點: St. Clare 禮堂 (941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050)

報名: <https://forms.gle/xCjAHYnTXEQzq6PC9>

2026 Alpha Program 正在招募義工，我們需要你的同行！

義工報名表: <https://forms.gle/tiiMBwnFbsBX3qSGA>

9. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(4/5)和首星期二(4/7)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

## 代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 陳美齡 (Kenneth Chan 的母親)、李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)、陳錫鴻及陳錫禧 (Winnie 的哥哥及弟弟)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Virginia Butt、Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - [winniecheng922@gmail.com](mailto:winniecheng922@gmail.com) 510-304-8383

## 捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您們的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 **Heritage Bank of Commerce** 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組** 📣

*正式全名：Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,  
DBA San Jose Chinese Catholic Mission  
The Cantonese Group*

## 捐獻方式：

- **支票或現金**：抬頭或信封面請寫給 “ **SJCCM Cantonese Group** ” 
- **郵寄支票**：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- **直接存入銀行或轉帳**：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- **有盈利的股票或基金轉讓**：  
Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>  
請在 “ This stock gift is for the benefit of ” 填下 “SJCCM - Cantonese Group” ，  
並在 “ Pledge Payment ” 一欄中選擇 “ No ”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵至財務委員會: [sjccm.c.fc@gmail.com](mailto:sjccm.c.fc@gmail.com) 或發簡訊 至 Ida Chan : (408) 827-5354.

**感謝您的支持！主祐大家！**

## 聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

## 特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。